



# Our Lady of Perpetual Help

**DECEMBER 26, 2021**

## MASS SCHEDULE / MISAS

### Saturday | Sábado | Thứ Bảy

4:00pm.....English  
6:00pm.....Spanish

### Sunday | Domingo | Chúa Nhật

7:30am.....English  
9:00am.....English  
11:00am.....Español  
1:00pm.....Español  
2:30pm.....Tongan  
(1st Sunday of the Month)  
4:00pm.....Vietnamese

### Wednesday | Miércoles

12:00pm.....Español

### Daily Eucharist | Diario Ngày Thường

8:00am.....English

### Reconciliation | Confesiones

9:00am | Saturdays | Sábados

## PARISH STAFF

### Pastor

Rev. Msgr. Tom Wallace

### Parochial Vicar

Rev. Antonio Guzman

### Deacons

Bernardo Hernandez  
Nam Bui

### School Principal

Ann Meier

### Parish Secretary

Karla Romero  
(951) 689-8921 Ext. 100  
kromero@sbdiocese.org

### Business Manager

Annette Morales  
(951) 689-8921 Ext. 102

### OFFICE HOURS

### HORAS DE OFICINA

### VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Tuesday - Friday  
9:00am-3:00pm

## SACRAMENTS | SACRAMENTOS

Weddings | Bodas.....(951) 689-8921 Ext. 100

Baptisms | Bautizos.....(951) 689-8921 Ext. 100

## CATECHETICAL FORMATION | FORMACIÓN CATEQUÉTICA

Religious Education (Eng) & Confirmation.....Mary Fisher.....(951) 217-2676

Religious Education (Span) y Catecismo.....Eva Jaimes.....(951) 686-4077

Religious Education (Viet).....Kim Nguyen.....(951) 689-8921 ext. 105

RCIA | Sacramentos Para Adultos..Deacon Bernie Hernandez.....(951) 261-4958

Youth Ministry.....(951)689-8921

## LITURGICAL MINISTRIES | MINISTERIOS LITÚRGICOS

Altar Servers.....(951) 689-8921

Monaguillos.....Isabel y Raul Ledesma.....(909) 319-5021

Lectors.....Millie Polk.....(951)801-1779

Lectores.....Fernando Andrade.....(714)423-1610

Environment | Decoración.....Roberto & Laura Vargas.....(714) 679-1757

Eucharistic Ministers.....(951)689-8921

Ministros de Eucaristía | 11:00am.....Ramiro Guerrero.....(714)392-5461

Ministros de Eucaristía | 7:00pm.....David Baez.....(951)-707-7714

Ushers.....Mike Koury.....(951)687-5328

Ujieres.....(951) 689-8921

Vietnamese Liturgy.....Nhan Nguyen.....(951)329-2845

## PASTORAL MINISTRY | MINISTERIO PASTORAL

Bereavement.....Marie Hoesman.....(951)359-1669

Visit of the Sick.....Lincon Mena.....(951) 689-8921

Comunión a los Enfermos.....Raul Juarez.....(951)588-6616

Mejorando Matrimonios.....Benjamin y Marina Posada.....(714)393-4947

Apoyo Familiar | Ayuda de Adicciones.....Rosario Vazquez.....(951)237-1054

## COMMUNITY-BUILDING & SERVICE | SERVICIO Y COMUNIDAD

Our Lady's Guild.....Jean Fortuna.....(951) 687-3423

Golden Agers.....(951)689-8921

Fellowship.....Flora Helepiko.....(951)489-9755

Small Faith Communities.....Donna Nurre.....(951)684-7922

Food Bank | Dispensa de Comida.....Sue Spagna.....(951)687-8146

Church Cleaning | Limpieza de Iglesia.....Griselda Martinez.....(951)489-2096

Vietnamese Representative.....Tina Quynh Nguyen.....(714)951-2599

## PRAYER & BIBLE STUDY | ORACIÓN Y ESTUDIO BÍBLICO

Devotions.....Joe & Annette Diaz.....(951)684-3437

Grupo de mujeres.....Rosario Vazquez.....(951)237-1054

Grupo de hombres.....Cresencio Puente.....(951)203-8907

**5250 Central Avenue, Riverside, CA 92504**

Office: (951) 689-8921 | Fax: (951) 689-3619 | Email:olph.riv@sbdiocese.org

Website: olphriverside.org | School: (951) 689-2125

# HOLY FAMILY

## DECEMBER 26, 2021

### FAMILY LIFE

Christmas celebrates the Incarnation, the “en-flesh-ment” of God as a human person. In Jesus, God is bodily present in the human story. Today we honor the Holy Family, helping us to see that God is active in daily family life. God is near at hand, amidst the tensions, joys, and uncertainties of family life. As our Gospel passage describes, even with family miscommunications and with limited understanding of Jesus’ mission, the Holy Family persevered in their life together. Like many family conflicts, there was no immediate or clear resolution of the issues raised by Jesus and by Mary. God’s intentions for the family, and for Jesus, were still unfolding. They continued to stay connected with each other and with God. Within the turbulence of family life, they trusted God to actively sustain and guide them into an uncertain future. We are invited to follow their example.

Copyright © J. S. Paluch Co.



**New Year’s Eve –Friday, Dec 31**

**Mass at 6pm (Eng, Span. Viet)**

**Mary, Mother of God**

**Saturday, January 1, 2022**

**Mass: 8:00am**



*Religious Ed and Confirmation*



**Classes will resume the first week of January.**

*We wish all of our students and their families a Merry Christmas and a Happy New Year!*



The Parish Office will be closed this week for the holiday. Office will re-open on January 3rd.

The parish emergency number for when the office is closed is: 951-689-8921 ext.106.

### PRAYER OF THE WEEK

**The Holy Family of Jesus, Mary, and Joseph**

O God, who were pleased to give us the shining example of the Holy Family, graciously grant that we may imitate them in practicing the virtues of family life and in the bonds of charity, and so, in the joy of your house, delight one day in eternal rewards.

Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, God, for ever and ever. Amen.

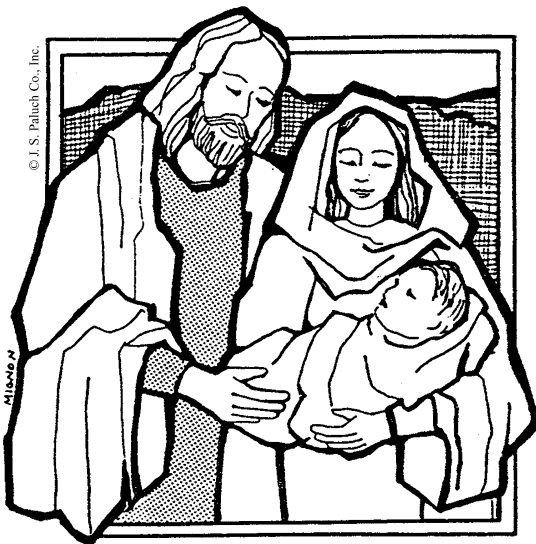
# LA SAGRADA FAMILIA

## DICIEMBRE 26, 2021

### VIDA FAMILIAR

La Navidad celebra la Encarnación, la “en-carna-ción” de Dios como una persona humana. En Jesús, Dios está presente físicamente en la historia humana. Hoy honramos a la Sagrada Familia, que nos ayuda a ver que Dios está activo en la vida familiar cotidiana. Dios está cerca, en medio de las tensiones, alegrías y las incertidumbres de la vida familiar. Como lo describe nuestro pasaje del Evangelio, incluso con la falta de comunicación y con una limitada comprensión de la misión de Jesús, la Sagrada Familia perseveró en su vida en común. Como en muchos conflictos familiares, no hubo una resolución inmediata o clara en los asuntos presentados por Jesús y María. Las intenciones de Dios hacia la familia y hacia Jesús, seguían desarrollándose. Ellos eran una familia unida y también lo eran con Dios. Dentro de la turbulencia de la vida familiar, confiaron en que Dios los sostenía vivamente y guiaba a un futuro incierto. Estamos invitados a seguir su ejemplo.

Copyright © J. S. Paluch Co.



**Viernes, 31 de diciembre**

**Misa 6:00pm**

**(ingles, español, viet)**

**Maria, Madre de Dios**

**Sabado, 1 de enero, 2022**

**Misa:8:00am**



### Educación Religiosa y Confirmación



**Nos vemos de regreso a clases la primera semana de enero.**

*Les deseamos a todos nuestros estudiantes y a sus familias una Feliz Navidad y un Próspero Año Nuevo.*



La Oficina Parroquial estará cerrada esta semana.

Regresamos el 3 de enero.

El número telefono para emergencias cuando la oficina está cerrada es: 951-689-8921 ext.106.

### ORACIÓN DE LA SEMANA

**La Sagrada Familia de Jesús, María y José**

Señor Dios, que te dignaste dejarnos el más perfecto ejemplo en la Sagrada Familia de tu Hijo,

concédenos benigne

que, imitando sus virtudes domésticas y los lazos de caridad que la unió,

podamos gozar de la eterna recompensa en la alegría de tu casa.

Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,

que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo

y es Dios por los siglos de los siglos.

Amen.

# CHỦ NHẬT NGÀY 26 THÁNG 12 2021 LỄ THÁNH GIA THẤT



## ĐỜI SỐNG GIA ĐÌNH

Lễ Giáng sinh kỷ niệm Ngôi Hai Nhập thể, "Sự-Nhập-Thể" của Thiên Chúa làm người. Trong Đức Giê-su, Thiên Chúa hiện diện về mặt thân xác trong câu chuyện của nhân loại. Hôm nay chúng ta tôn vinh Thánh Gia Thất, giúp chúng ta nhận ra Thiên Chúa đang hoạt động tích cực trong đời sống gia đình hàng ngày. Thiên Chúa đang ở gần kề bên, giữa những căng thẳng, vui sướng và bất trắc của cuộc sống gia đình. Như phân đoạn Tin Mừng của chúng ta mô tả, ngay cả khi gia đình thông tin sai lệch và với sự hiểu biết hạn chế về sứ mệnh của Đức Giê-su, Gia đình Thánh vẫn kiên trì trong cuộc sống của họ với nhau. Giống như nhiều cuộc xung đột gia đình, không có cách giải quyết ngay lập tức hoặc rõ ràng về các vấn đề do Chúa Giê-su và Mẹ Ma-ria nêu ra. Ý định của Thiên Chúa đối với gia đình, và đối với Chúa Giê-su, vẫn chưa được thực hiện. Họ tiếp tục kết nối với nhau và với Thiên Chúa. Trong những sóng gió của cuộc sống gia đình, họ tin cậy Thiên Chúa sẽ tích cực nâng đỡ và hướng dẫn họ vào một tương lai không chắc chắn. Chúng ta được mời gọi theo gương các Ngài.

Bản quyền © J. S. Paluch Co.

## Trung Tín.

Tiến vào Thành Thánh quê Cha,  
Mừng ngày tưởng niệm, Vượt Qua xứ người.  
Dâng lời ca tụng Chúa Trời.  
Yêu thương giải cứu, khỏi đời phạm nô.  
Hàng năm qui tụ Thánh Đô  
Toàn dân xum họp, trầm trồ ngợi khen.  
Gia đình phấn chấn bao phen,  
Trở về Đất Thánh, muối men cho đời.  
Giê-su đến tuổi gọi mời,  
Bước vào cung thánh, rạng ngời thánh ân.  
Lắng nghe giảng dạy ân cần,  
Trí khôn sáng suốt, vô ngần ngạc nhiên.  
Khôn ngoan phúc đức cõi thiên,  
Ngồi cùng tiến sĩ, dịu hiền hỏi han.  
Thời gian trúc trực thiên nhan,  
Ngày qua đêm tới, miền man đợi chờ.

KÍNH CHÚC QUÝ VỊ VÀ GIA QUYỀN  
MÙA GIÁNG SINH THÁNH THIỆN  
TRẦN ĐẦY ẦN THÁNH CHÚA

CÙNG NĂM MỚI  
KHANG AN, THỊNH VƯỢNG




## CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA THÁNG MƯỜI HAI — 2021

### Ý truyền giáo – Cầu nguyện cho Giáo lý viên

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các giáo lý viên, được triệu tập để loan báo Lời Chúa: xin cho họ là những chứng nhân của Lời Chúa, với lòng can đảm và sự sáng tạo và trong quyền năng của Chúa Thánh Thần.



## THÔNG BÁO

 Các Lớp Giáo Lý sẽ nghỉ mừng Lễ Giáng Sinh Dec. 26, 2021 cùng mừng Năm Mới Jan. 2, 2022. Và sẽ sinh hoạt trở lại January 9, 2022

Văn phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa tuần lễ Giáng Sinh từ Thứ Sáu, 24 Tháng 12 đến Thứ Sáu 31 Tháng 12, 2021



## Phân Nhiệm Phụng Vụ Lời Chúa- Năm C Tháng 12, 2021



† CN 26 Tháng 12, 2021 - Lễ Thánh Gia - C. Nga

### Tháng Giêng, 2022

- † Chủ Nhật 2 Tháng 1, 2022 - Lễ Hiển Linh— C. H. Oanh
- † CN 9 Tháng 1, 2022 - Lễ Chúa Chịu Phép Rửa- C. Dung
- † CN 16 Tháng 1, 2022 - Tuần thứ 2 MTN — PBG
- † CN 23 Tháng 1, 2022 - Tuần thứ 3 MTN — A. Tần
- † CN 30 Tháng 1, 2022 - Tuần thứ 4 MTN — C. Nhàn

### Tháng Hai, 2022

- † CN 6 Tháng 2, 2022 - Tuần thứ 5 MTN — A. Hậu
- † CN 13 Tháng 2, 2022 - Tuần thứ 6 MTN — C. Nga
- † CN 20 Tháng 2, 2022 - Tuần thứ 7 MTN — PBG
- † CN 27 Tháng 2, 2022 - Tuần thứ 8 MTN — A. Thưởng

Để biết thêm chi tiết về Lịch Trình Thánh Lễ Giáo Xứ, xin quý vị vui lòng vào trang mạng Giáo Xứ "<https://www.olphriverside.org/vietnamese/>"

## XIN VUI LÒNG LƯU Ý

TẤT CẢ MỌI PHIÊN HỌP, DỊCH VỤ GIÁO XỨ PHẢI ĐƯỢC LÊN LỊCH TRÌNH QUA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Xin vui lòng liên lạc Thư Ký, Văn Phòng Giáo Xứ  
951-689-8921 ext. 100 hay [kromero@sbdioocese.org](mailto:kromero@sbdioocese.org)

**FROM OUR DIOCESE:**

The California Department of Public Health (CDPH) announced on December 13 that masks will be mandated for all indoor activities in California from December 15, 2021 to January 15, 2022.

Given the rise in hospitalizations and the surge in virus positivity rates within San Bernardino and Riverside County, the Diocese of San Bernardino will follow the guidance of the CDPH and require masks to be worn indoors, by all congregants, regardless of vaccination status during this 30-day mandate.

**FROM OUR DIOCESE:**

El Departamento de Salud Publica de California anuncio que se deben usar tapabocas para toda actividad adentro en California por un periodo de 30 dias, entre el 15 de Diciembre, 2021 y 15 de enero, 2022, incluyendo a las personas vacunadas.

Dado al aumento en hospitalizaciones y casos positivos p dentro de los condados de San Bernardino y Riverside, la Diocesis de San Bernardino seguirá la guía del Departamento de Salud y requerirá el uso de tapabocas por todos los feligreses durante estos 30 días.

**TAKE CHARGE OF YOUR LIFE**

**SATURDAY RETREATS RETURN IN 2022**

Life has been a challenge these past few years and it is now the time to come back and connect with others. There are far better things ahead than we have left behind. With the New Year comes new strength, new thoughts and great energy. Come and learn some easy and positive techniques that will help you navigate 2022. Learn how to use THE LIGHT OF CHRIST for yourself and others. (Groups will be limited to 10 participants so proper social distancing may be observed.)

**Dates:** Jan. 8, 15, 22, 29 Feb. 5, 12, 19, 26

**Time:** 10am to 2pm

**Presenter:** Sr. Joan Marie Sasse O.S.B.

**Location:** 12710 Blue Mountain Court, Grand Terrace Ca. 9231

**Suggested donation:** \$30 (snacks and sandwiches will be provided)

**Reservations:** 909-783-4121 (this is a land line and will not accept text)

**E-mail:** [sisterbutterfly@sbcglobal.net](mailto:sisterbutterfly@sbcglobal.net).

**Website:** [jmsasse.org](http://jmsasse.org)

**OLPH FOOD BANK**

OPEN Tuesday, Thursday, Friday

TIME: 10am to 12pm



**BANCO DE COMIDA**

de Nstra. Sra. del Perpetuo Socorro

ABIERTO martes, jueves, viernes

HORA: 10am a 12pm



A BIG thank you to all of the Food Bank volunteers who help every week, braving the rain and freezing temperatures and yet smile and share their joy with others.

May God Bless you all!!

**Please Join Us...**

**EVERY THURSDAY - Eucharist Adoration**  
after 8:00am Mass until 10am

Rosary/Divine Mercy Chaplet



**TODOS LOS JUEVES**

**Adoración al Santísimo** después de la Misa de 8:00am hasta las 10:00am.

Rosario/Coronilla de la Divina Misericordia



**Our Lady of Perpetual  
Help School  
Think, Create, Grow**

Dear OLPH Community.

Thank you for the continued prayers and support to OLPH School. Our campus has been full of Advent prayers and the preparation of Baby Jesus. Our days are full of academics and community service. We are currently writing cards for the military, children in the hospital and our senior neighbors next door. We collect food for the parish food pantry every week. We had a 'Jeans for Jesus' free dress day and donated the money to the parish. We have so much to be grateful for and need to give back.

The UsAgain clothes bin will remain on site. While the competition is over, keep filling it up. For every full bin, a tree is planted. Let's do our part together to sustain what God provided.

From our OLPH School Family to yours,  
Wishing you a very Merry Christmas and a  
blessed Happy New Year.

Come in for a tour and Information.  
We have open enrollment for the 2022-2023  
school year—Pre-School to Grade 8.

Blessings,  
Mrs. Ann R. Meier, Principal  
951.689.2125  
ameier@sbdioocese.org  
www.olphriverside.com



Due to current situation and for the safety of our school and parish children: **This year, classrooms will only be available for Religious Education Programs.**

Por la seguridad de nuestros estudiantes de la escuela y parroquia: **Este año, los salones de la escuela solo están disponibles para programas de Educación Religiosa.**

**WEEK OF  
DECEMBER 26—JAN 1**

SUNDAY	DECEMBER 26	DOMINGO
7:30am	Mass in English	Church
9:00am	Mass in English	Church
9-10am	RCIA children	Rm 8
11:00am	Misa en español	Church
1:00pm	Misa en español	Church
4:00pm	Mass in Vietnamese	Church
MONDAY	DECEMBER 27	LUNES
8:00am	Mass in English	Church
TUESDAY	DECEMBER 28	MARTES
8:00am	Mass in English	Church
WEDNESDAY	DECEMBER 29	MIERCOLES
8:00am	Mass in English	Church
12:00pm	Misa en español	Church
THURSDAY	DECEMBER 30	JUEVES
8:00am	Mass in English	Church
5:00pm	Choir-Millie	Church
FRIDAY	DECEMBER 31	VIERNES
8:00am	Mass in English	Church
6:00pm	Mass (Eng/Span/Viet)	Church
SATURDAY	JANUARY 1	SABADO
8:00am	New Year's Day Mass	Church
4:00pm	Mass in English	Church
6:00pm	Misa en español	Church



© J. S. Paluch Co., Inc.

ALL Meetings, must be scheduled through the Office.  
Toda Reunión debe ser calendarizada por la oficina.  
951-689-8921 ext. 100 kromero@sbdioocese.org

**NEW REGISTRATION / Nueva registraci3n**

**CHANGE OF ADDRESS / Cambio de Direcci3n**

Complete this form & drop it in the collection basket Llene esta forma y deposítela en la canasta de la colecta

NAME/Nombre: \_\_\_\_\_

PHONE / Teléfono: \_\_\_\_\_

ADDRESS / Direcci3n: \_\_\_\_\_

**Please pray the Intentions of the Holy Father for the  
MONTH OF DECEMBER**



**CATECHISTS**

**Pope's Universal Intention:**

Let us pray for the catechists, summoned to announce the Word of God: may they be its witnesses, with courage and creativity and in the power of the Holy Spirit.

**PRAYERS**

**For the Continued Gift of Community.**

**Please remember in your prayers the following parishioners or members of their family who are ill or are recovering from illness or surgery:**

*Cheryl Binkley, Edward Cota, Peggy Cowley, Ashley Lopez, Magda McAdams, Arlene Santiago*



**Please call or email parish office to place names on our Prayer List:**

951-689-8921 ext. 100  
kromero@sbdiocese.org

**READINGS FOR THE  
WEEK Dec 27-Jan 2**



Monday: 1 Jn 1:1-4; Ps 97:1-2, 5-6, 11-12; Jn 20:1a, 2-8  
Tuesday: 1 Jn 1:5 — 2:2; Ps 124:2-5, 7b-8; Mt 2:13-18  
Wednesday: 1 Jn 2:3-11; Ps 96:1-3, 5b-6; Lk 2:22-35  
Thursday: 1 Jn 2:12-17; Ps 96:7-10; Lk 2:36-40  
Friday: 1 Jn 2:18-21; Ps 96:1-2, 11-13; Jn 1:1-18  
Saturday: Nm 6:22-27; Ps 67:2-3, 5, 6, 8; Gal 4:4-7;  
Lk 2:16-21  
Sunday: Is 60:1-6; Ps 72:1-2, 7-8, 10-13;  
Eph 3:2-3a, 5-6; Mt 2:1-12

**LECTURAS DE LA SEMANA—Dic. 27-Enero 2**

Lunes: 1 Jn 1:1-4; Sal 97 (96):1-2, 5-6, 11-12;  
Jn 20:1a, 2-8  
Martes: 1 Jn 1:5 — 2:2; Sal 124 (123):2-5, 7b-8; Mt 2:13-18  
Miércoles: 1 Jn 2:3-11; Sal 96 (95):1-3, 5b-6; Lc 2:22-35  
Jueves: 1 Jn 2:12-17; Sal 96 (95):7-10; Lc 2:36-40  
Viernes: 1 Jn 2:18-21; Sal 96 (95):1-2, 11-13; Jn 1:1-18  
Sábado: Nm 6:22-27; Sal 67 (66):2-3, 5, 6, 8; Gál 4:4-7;  
Lc 2:16-21  
Domingo: Is 60:1-6; Sal 72 (71):1-2, 7-8, 10-13;  
Ef 3:2-3a, 5-6; Mt 2:1-12

# MASS INTENTIONS

**SATURDAY DECEMBER 25**

**4:00** Christmas Blessings by Nelia B. Corpus  
In thanksgiving to Blessed Virgin Mother by Joe Roquet  
+Anna Tran Thi Lien by family

**6:00** +Gustavo Rubio de sus padres  
+Antonio Ramirez y Silveria Perez desus hijos y nietos  
+Cristian David Ruiz de su papa Rigoberto Ruiz

**SUNDAY DECEMBER 26**

**7:30** +Bill Moran by Niccholson & Moran families  
+Loretto Rosales Boy & Fe Roldan  
Intention of Gidget Ebersbach by Nurre Family  
In thanksgiving to Blessed Virgin Mother by Joe Roquet

**9:00** +Ryan Patrick Tabares by family  
+Lorna McKuney by Joe Roquet

**11:00** Intención de Aniversario de Matrimonio de 30 años  
de Gerardo y Maricela Pesqueda  
+Carmen y Alberto Aguilar de sus hijos  
+Francisco Ramirez de su esposa e hijos

**1:00** +Jose Regalado (Aniv 10 años) de sus hermanas

**4:00** +John the Baptist Nguyen Huu Hien by Family  
+Maria Nguyen Thi Cay by Mr & Mrs Minh Tung  
+María Dang Quynh Phuong Chi  
+Anna Xuan Hong by family

**MONDAY DECEMBER 27**

**8:00** Intention of Gloria Muñoz by Devotions Ministry  
Intention of Teresa V. by Devotions Ministry  
+Alberto & Carmen Aguilar by their children  
In thanksgiving to Blessed Virgin Mother by Joe Roquet

**TUESDAY DECEMBER 28**

**8:00** Angelia Alvarez by Devotions Ministry  
+Alberto & Carmen Aguilar by their children  
In thanksgiving to Blessed Virgin Mother by Joe Roquet  
+Peter Tran Toa by Trung Hung Phuong

**WEDNESDAY DECEMBER 29**

**8:00** Intention of Annette Morales by Devotions Ministry  
In thanksgiving to Blessed Virgin Mother by Joe Roquet  
+Peter Tran Tinh by Trung Hung Phuong  
For All Souls in Purgatory by Tung Minh

**12:00** +Jose Andrade Sandoval de Carmen Sandoval  
+Alberto & Carmen Aguilar by their children  
Por las Almas del Purgatorio

**THURSDAY DECEMBER 30**

**8:00** +Paulino Corpus by Nalia B. Corpus  
Intention of Karla Romero by Devotions Ministry  
+Alberto & Carmen Aguilar by their children  
In thanksgiving to Blessed Virgin Mother by Joe Roquet

**FRIDAY DECEMBER 31**

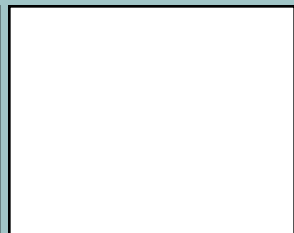
**8:00** +Salvador Urrecheaga de sus hijos  
Intention of Armando Peña by Devotions Ministry  
+Alberto & Carmen Aguilar by their children  
In thanksgiving to Blessed Virgin Mother by Joe Roquet



**Tax Mix**  
Insurance & Financial Services  
**FREE FINANCIAL CONSULTATION**  
Patty Gomez Lic. #0B82798 Fabian Gomez Lic. #0D40607  
Office: 951-817-7986 • Fax: 909-382-9884 • www.taxmix.com  
**IT'S TIME TO EVALUATE YOUR OPTIONS  
FOR COVERED CALIFORNIA AND MEDICARE**



**NEW SMILE  
FAMILY DENTAL**  
Joseph H. Trinh, D.D.S.  
General • Cosmetic  
**5224 Arlington Ave.**  
Next to Smart & Final in the Heritage Plaza  
**951-637-1717**  
Office Hours by Appointment





**SUPPORT OUR  
ADVERTISERS**

*Parishioner  
Since 1992*



**Tiffany Wallace**  
REALTOR® DRE#01858677  
Cell: (951) 202-1789  
tiffany@tiffanywallacegroup.com  
6670 Alessandro Bl.#H  
Riverside, CA 92506  
**RE/MAX HORIZON**



Each office is independently owned and operated.



**Bud's TIRE PROS**  
Tires • Wheels • Brakes • Alignment • Service  
www.budstirepros.com  
**10% off on all labor** excludes tpp  
Riverside 351-1319    Orangecrest 776-9393    Moreno Valley 653-0707

**SUPPORT OUR  
ADVERTISERS!**



**WE'RE HIRING**  
AD SALES EXECUTIVES  
**BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.  
WORK WITH PURPOSE.**



- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community

**4LPi** Contact us at [careers@4lpi.com](mailto:careers@4lpi.com)  
[www.4lpi.com/careers](http://www.4lpi.com/careers)

**ADT-Monitored Home Security**  
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide



**ADT** Authorized Provider **SafeStreets** **1-855-225-4251**



**AVAILABLE FOR  
A LIMITED TIME!**

**ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Travis Lawmaster**  
to place an ad today!  
[tlawmaster@4LPi.com](mailto:tlawmaster@4LPi.com) or  
call (800) 950-9952 x2688

*We've Missed You!*  
Welcome Back to Mass



*Stay connected to our faith community no matter where you are  
by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!*

[www.ParishesOnline.com](http://www.ParishesOnline.com)



**951.682.3336**  
[www.HascoAC.com](http://www.HascoAC.com)

- Heating & AC
- Water Heaters
- Duct Testing & Sealing
- Attic Insulation
- Whole House Fans
- And Much More

Since 1983  
Lic. #519360

**Providence Realty**  
Scott & Adele Tucker

What is your home worth? Scan Here!




- Active OLPH Parishioners
- Chosen to find our Priest's Home
- Worked with many OLPH Families
- 10% Donation back to OLPH

[ProvidenceRealty.net](http://ProvidenceRealty.net) (951) 789-1058

Scott DRE #01582514 Adele DRE # 01514465 Broker DRE # 01915212

**HONORING TRADITIONS, strengthening faith.**

**PIERCE BROTHERS CRESTLAWN MORTUARY**  
PIERCE BROTHERS CRESTLAWN MEMORIAL PARK  
RIVERSIDE  
951-689-1441 [PierceBrosCrestlawn.com](http://PierceBrosCrestlawn.com)

**Dignity**  
MEMORIAL  
LIFE WELL CELEBRATED®

FD 1343 / COA 503